



John P. Herzog, FCMC, président

RAPPORT DU PRÉSIDENT

Au nom des 6 000 membres de l'Association des anciens patients, j'ai le plaisir de vous faire part d'un aspect particulièrement important de nos activités. Grâce à votre générosité des dix dernières années, l'Association a affecté plus de 3 000 000 \$ à des initiatives visant à améliorer les soins aux patients à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. Cette générosité a été mise en évidence lors du dernier téléthon, où pour la première fois, l'Association a parrainé une heure complète (de 16 h à 17 h)

et où j'ai eu l'honneur de vous représenter au pupitre.

Notre présence et notre influence se font sentir dans l'ensemble de l'Institut. En attendant l'ascenseur au rez-de-chaussée, vous apercevez la grande plaque qui souligne les services rendus par l'Association. Derrière vous, la vitrine contient beaucoup de renseignements sur notre organisation. Dans les étagères des salles d'attente, au premier et au deuxième étages, vous trouverez le dernier numéro du Bulletin.

Mais en plus de ces rappels de notre existence, il y a les centaines de services et de biens que l'Association des anciens patients a achetés. En voici quelques exemples, que l'on remarque en parcourant l'édifice de l'Institut.

Les salles d'opération du sous-sol sont dotées de scies sternales de haute précision qui fonctionnent à piles et sont donc portatives. Elles permettent aux chirurgiens de pratiquer de très fines incisions dans la poitrine du patient. C'est important non seulement parce que le chirurgien peut exercer une meilleure maîtrise, mais aussi parce que la plaie guérit mieux et plus rapidement.

En 2003, l'Association a acheté

une table d'opération, dont on avait grand besoin, pour une somme de 55 000 \$, et plus récemment, un ventilateur pour l'anesthésie et deux chariots d'isolement pour les outils chirurgicaux. Nous avons également remplacé un climatiseur dans le Laboratoire de cathétérisme.

En 2006, l'Association a joué un rôle essentiel dans le maintien de la Clinique d'anticoagulothérapie au premier étage en versant une contribution de 50 000 \$. Ce montant finance le système automatisé de suivi téléphonique, qui rappelle aux patients de faire parvenir leurs lectures de coagulation (RIN) permettant ainsi de faciliter la vie des patients et du personnel.

L'Unité de soins intensifs comporte bon nombre de lits où les patients se sentent plus à l'aise et qui permettent aux infirmières et infirmiers de les tourner afin de réduire le risque d'escarre. Il est même possible de peser les patients sans les

Bienvenue à tous!

AGA de 2010 : affaires, remerciements et honneurs - page 2

Génie biomédical : une équipe exceptionnelle - Page 4

faire descendre de leur lit.

Le Centre d'éducation en santé cardiaque du deuxième étage reçoit un don annuel de 20 000 \$ qui l'aide à organiser une série de conférences et à imprimer des brochures sur la prévention et le traitement des maladies du cœur.

Si vous avez déjà utilisé la piste du Centre de réadaptation, vous avez remarqué une plaque soulignant le don de près de 30 000 \$ de l'Association pour remplacer l'ancienne piste en 2004, année où d'importantes rénovations ont été effectuées au Centre.

Aux troisième et quatrième étages, réservés aux soins aux patients, il n'y a que des lits électriques, au lieu des vieux lits à manivelle, et de nouveaux fauteuils pour les patients, encore une fois grâce à vos dons! De nouveaux moniteurs de télémétrie ont également été installés pour surveiller continuellement les signes vitaux des patients, qui sont transmis aux postes de soins infirmiers. Ces dispositifs sont essentiels pour assurer le bien-être des patients et intervenir rapidement au besoin. Ces investissements, d'un coût de 187 000 \$, ont été réalisés grâce au généreux legs de l'un de nos anciens patients. Nous lui en sommes très reconnaissants. Nous avons également acheté un scanner de vessie au coût de 19 000 \$, qui permettra de réduire les infections urinaires et d'éviter les cathétérismes vésicaux inutiles.

Nous avons constitué un petit fonds en vue de venir en aide aux patients de l'extérieur et aux membres de leur famille

qui doivent composer avec des contraintes financières inattendues lorsqu'ils doivent passer la nuit en ville ou qui ont besoin d'argent pour rentrer chez eux en autobus le lendemain. La gratitude que manifestent ces personnes est vraiment émouvante.

Nous avons également établi un fonds qui contribue au perfectionnement professionnel des infirmières et des infirmiers, compte tenu du fait que les hôpitaux ne peuvent pas faire beaucoup de dépenses discrétionnaires actuellement. Les sommes versées sont relativement modestes, mais elles ont été très efficaces et elles ont motivé le personnel. Grâce à ce fonds, qui a permis à certaines infirmières et à certains infirmiers de mener des études importantes, l'ICUO a reçu des subventions de plus de 190 000 \$ pour promouvoir l'excellence dans les soins aux patients.

Je pourrais mentionner une foule d'autres exemples de ce que vos dons permettent de réaliser à l'Institut de cardiologie.

En tant que vos représentants élus, nous prenons très au sérieux notre mandat de faire en sorte que vos dons soient utilisés à bon escient. Le conseil d'administration de l'Association consacre deux de ses neuf réunions à rencontrer les médecins, infirmières et infirmiers et administrateurs principaux de l'ICUO pour déterminer le degré d'efficacité des dons et les secteurs où l'Association pourrait se rendre utile au cours de l'année qui vient en raison de contraintes budgétaires ou autres. Tous les intervenants sont

donc informés des secteurs où notre aide pourrait se révéler le plus utile. À ces réunions, nous invitons les demandeurs d'aide à nous fournir de la documentation selon des normes précises. Cette approche nous procure des renseignements uniformes qui nous permettent d'évaluer les demandes de façon équitable, sans imposer trop de formalités.

J'espère que vous avez une meilleure idée de tout ce que votre aide permet d'accomplir et que vous savez désormais qu'effectivement, vous faites beaucoup pour l'Institut en remerciement des excellents soins qui vous ont été prodigués. J'espère aussi que ce message vous incitera à maintenir votre générosité. Sachez que l'Association des anciens patients met tout en œuvre pour que vos contributions rapportent le plus de bienfaits possible à l'Institut et à ses patients.

AGA DE 2010 : AFFAIRES, REMERCIEMENTS ET HONNEURS

La 24e assemblée générale annuelle (AGA) de l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie d'Ottawa (AAPICO) a eu lieu le 1er juin au Sportsplex de Nepean. En l'absence du président John Herzog, Richard Lindo a ouvert l'assemblée, a présenté l'ordre du jour de la soirée et a souhaité la bienvenue à tous les membres présents ainsi qu'aux Drs Robblee et Glover et à Tom Hewitt, président de la Fondation.

Le Rapport du président, lu par Richard Lindo (vice-président),

a informé l'auditoire du nombre élevé d'adhérents à l'AAPICO, qui dépasse maintenant les 6 000 membres, et de la contribution de celle-ci à l'ICUO, qui se chiffre à 3 000 000 \$ pour la dernière décennie.

Cette contribution financière a permis, par exemple, de dédier des fonds à l'acquisition de la plus récente scie sternale de haute précision pour les salles d'opération de l'Institut de cardiologie, d'un ventilateur pour l'anesthésie et d'un appareil de climatisation pour un laboratoire de cathétérisme. Elle a servi également à la formation professionnelle continue des infirmiers et des infirmières et beaucoup plus encore, notamment une aide à l'intention des patients de l'extérieur de la ville ou des membres de leur famille qui font face à des difficultés financières de manière inattendue s'ils doivent passer la nuit en ville ou ont besoin d'un transport par autobus pour le voyage de retour le lendemain.

Au nom du président Herzog, on a remercié le conseil d'administration et les membres de l'AAPICO pour leur participation active aux travaux, leur bénévolat à l'ICUO ainsi que les dons faits à celui-ci.

Puis Margaret Lilly, directrice administrative, a remercié les bénévoles de leur aide inestimable dans la réception téléphonique, l'entrée des données, la manutention du courrier entrant et sortant ainsi que la tenue des livres comptables de l'organisme. Ils ont aussi produit et mis sous forme de tableau le questionnaire que certains anciens patients ont



Richard Lindo, vice-président des Anciens, présente le Prix des Volontaires des Anciens à Helen McGurin

reçu.

La secrétaire-trésorière, Karen Meades, a fait observer que les finances de l'AAPICO sont saines; en 2009, les membres ont fait des dons généreux se chiffrant à 205 150 \$.

Dennis Doucette, appuyé par Michael Doherty, a proposé que l'élection au conseil d'administration de John Herzog, d'André Pascal et d'Ann Stolarik, pour un mandat d'une année, et de Richard Lindo, Carolyn Cooper et Nancy Lawson, pour un mandat de deux années, soit approuvée. La motion a été adoptée à l'unanimité.

Une fois la séance du volet « affaires » levée, est venu le moment de remettre les prix. Le Dr James Robblee a expliqué que le prix Wilbert J. Keon, établi en 1988, rend hommage

à l'excellence exemplifiée par les boursiers et les résidents pendant leur formation à l'Institut de cardiologie. Le prix a été remis au Dr Mustapha Kazmi par le Dr Chris Glover, qui a décrit ses réalisations et son dévouement pendant sa résidence en cardiologie. Le prix Mary Clinckett, nommé en l'honneur de la fondatrice de l'Association des anciens patients, qui reconnaît les contributions exceptionnelles du personnel infirmier, administratif, bénévole et de soutien de l'Institut de cardiologie, a été présenté à Maureen Burns, infirmière responsable de l'USI en chirurgie cardiaque. On l'a décrite comme un modèle pour le personnel infirmier et tout le personnel de l'Institut de cardiologie en raison de son leadership et de sa compassion envers les



Membres du Bureau des Directeurs: Dennis Doucette, Margaret Lilly (CAO), Karen Meades and Richard Lindo

patients. Enfin, Helen McGurrin a reçu le Prix du bénévole de l'Association des anciens patients, établi pour reconnaître les bénévoles dévoués qui, par leur haut rendement et leur action désintéressée, aident à la gestion et au fonctionnement de l'AAPICO. Mme McGurrin est bénévole à l'Association depuis plus de dix ans. Son travail principal consiste à entrer des données dans le système informatique. Elle s'est fort bien adaptée aux différents changements apportés au fil du temps.

Pour conclure la soirée, Dennis Doucette a présenté les administrateurs sortants : Karen Charron, Karen Meades et Daniel Letouzé. Au nom du président, de l'AAPICO et du conseil d'administration, Richard Lindo les a remerciés pour leur dévouement et leur travail assidu, puis leur a remis des certificats qui reconnaissent leurs contributions à l'Association des anciens patients.

Un duo de jazz, composé de Howard Tweddle et d'Erica Feininger, piano et saxophone, a divertifié l'auditoire pendant

la soirée avec musique et chansons. Tout le monde a passé un moment très agréable.

La 24e assemblée générale annuelle de l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie a pris fin à 21 h 15.

GÉNIE BIOMÉDICAL : UNE ÉQUIPE EXCEPTIONNELLE

« Si votre cafetière ne fonctionne plus, le pire qui puisse arriver est que votre café reste froid. Si votre ordinateur tombe en panne, vous pourriez perdre quelques dossiers importants, mais ce n'est pas la fin du monde. Par contre, à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (ICUO), une panne technique peut être une question de vie ou de mort. »

En octobre dernier, tous les membres de l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie ont reçu une lettre de Timothy Zakutney débutant par ces mots dramatiques. Tim est gestionnaire du Service de génie biomédical à l'ICUO depuis 2001. Une heure de conversation avec lui dans son bureau, petit mais à l'aspect efficace, situé au cinquième étage a permis de clarifier le rôle crucial que lui et son équipe jouent pour veiller à la sécurité des patients et faire de l'Institut de cardiologie le meilleur endroit au Canada pour les soins cardiovasculaires.

Tim travaille avec une équipe d'ingénieurs et de technologues. Essentiellement, leur travail consiste à entretenir et à réparer l'équipement médical, en s'assurant que tout le matériel technologique utilisé à l'ICUO fonctionne tout le temps et que le

personnel clinique, les infirmiers et les infirmières de même que les médecins reçoivent une formation d'utilisateur adéquate. Ils doivent aussi « rester à l'affût » pour se tenir au courant des nouvelles techniques au fur et à mesure qu'elles apparaissent. Tim est le président du Comité des biens d'équipement, un groupe formé de médecins, d'infirmiers, d'infirmières et d'administrateurs de haut niveau qui prennent d'année en année des décisions sur le matériel technologique à acheter. Comme dans toute organisation, le budget ne couvre généralement pas tout ce qui est vraiment nécessaire et les besoins sont classés par ordre de priorité en fonction des soins aux patients, de la sécurité, des normes relatives aux soins et de l'équipement désuet à remplacer. Les décisions sont prises d'après cette liste des priorités. Tim se tient au fait des technologies innovatrices en matière de soins aux patients en parlant avec les collègues, en assistant à des conférences, en lisant des articles et en communiquant avec les fournisseurs.

Pour illustrer un des nombreux services fournis par l'équipe de génie biomédical, Tim a pointé le doigt vers une boîte débordant d'électrodes de défibrillateurs cardiaques. Elles sont utilisées quand on ouvre la poitrine pour relancer le cœur après un pontage coronarien ou un arrêt cardiaque. Tim et son équipe surveillent constamment les pannes et les interruptions de tout l'équipement de l'ICUO. Par exemple, à un moment donné, ils sont devenus méfiants de ces électrodes et ont rassemblé

toutes celles qui se sont brisées pendant les trois dernières années pour mener une enquête sur la probabilité d'un défaut de conception. Ils collaborent avec Santé Canada ainsi qu'avec le fournisseur pour résoudre le problème. Dès que l'enquête sera achevée, la compagnie mènera sa propre enquête; cela peut être simplement une question de vieillissement des appareils ou peut signifier que les électrodes cesseront probablement de fonctionner, mais il peut être aussi déterminé que la haute température utilisée pour la stérilisation pourrait désintégrer les composantes à l'intérieur du dispositif. Quel que soit le cas, si une défaillance se produit, l'équipe de génie biomédical s'assure qu'il y a assez d'électrodes de réserve pour maintenir un haut niveau de soins aux patients. Cette attention constante aux défaillances de dispositifs dans l'ensemble de l'hôpital – qu'elle mène à un changement de pratique ou à la découverte d'un défaut de conception – peut avoir des répercussions dans tout le pays. En 2001, quand un problème touchant les lits de patients s'est présenté, la recommandation de modifier la conception a été acceptée par le fabricant, et tous les lits d'un bout à l'autre du Canada ont été mis aux normes.

Un autre projet qui a retenu l'attention de Tim au cours de la dernière année et demie est la planification d'un nouveau bâtiment. Alors que nous regardons les plans étendus sur une table dans son bureau, il explique qu'après une réunion récente avec des fonctionnaires du Ministère, ils attendent



Tim et son équipe dynamique

maintenant, les doigts croisés, l'approbation finale. C'est alors que le réel travail commencera lorsqu'on fera la conception des pièces, décidera par où passe l'électricité ou le gaz, comment les travaux se dérouleront, quel nouvel équipement et quelle nouvelle technologie sont nécessaires. Dans ce nouveau bâtiment, situé entre l'ICUO et le Centre de cancérologie, les salles d'opération, les laboratoires de cathétérisme, les laboratoires d'électrophysiologie et l'Unité de soins intensifs en chirurgie cardiaque ne seront plus au sous-sol, qui n'est pas un environnement approprié. De plus, dans un cas d'urgence, il est difficile d'évacuer les patients d'un sous-sol; comme Tim l'explique, « il est très difficile de monter des patients, il vaut mieux les descendre ». Il a coprésidé le groupe qui élabore le plan fonctionnel et participera très étroitement à la phase de conception.

Cet après-midi, il a trouvé le

temps pour une téléconférence avec le Centre des sciences de la santé d'Hamilton qui est en train de construire un nouveau laboratoire d'électrophysiologie – comme l'ICUO l'a fait en janvier 2009 – et veut connaître sa rétroaction au sujet de son expérience. En dépit de la concurrence parmi les hôpitaux pour les fonds de Queen's Park, il y a beaucoup d'échanges et de partage des connaissances et de l'expérience.

Quand on lui a demandé s'il y avait place pour de l'enseignement dans son emploi du temps, Tim a mentionné que, grâce au don généreux d'un donateur, un étudiant fait toujours partie du personnel. En janvier, Tim, qui a obtenu ses propres diplômes des Universités de Waterloo et de Toronto, enseignera à l'Université Carleton, à la Faculté de génie et de conception du Département des systèmes et du génie informatique. L'équipe de génie biomédical enseignera

aussi au personnel à utiliser l'équipement et montre aux patients qui portent un cœur artificiel comment changer les piles nécessaires pour leur dispositif. Il y a un échange constant de renseignements avec les infirmières enseignantes, les gestionnaires et les médecins au sujet de tout ce qui pose un problème dans un appareil. L'équipe essaie alors de régler ces problèmes, par le remplacement du dispositif, l'éducation ou les changements de pratique.

Tim a beaucoup à dire au sujet des piles. Il explique que l'équipement dans la plupart des organisations est branché, mais quand l'équipement doit fonctionner avec des piles, c'est d'habitude un moment très crucial – quand un patient doit être transféré quelque part ou déplacé pour subir une TDM, par exemple. Par conséquent, les piles médicales doivent être en état de fonctionnement et durer pendant tout le transfert ou l'urgence. À cause du mauvais état des piles de l'ICUO à la mise en place du service en 2001, on a lancé un processus pour les vérifier et en faire l'entretien très souvent. Par conséquent, le processus du service a été reconnu comme une pratique exemplaire dans l'ensemble du Canada pendant l'agrément de l'hôpital en 2007. Ce qui est le plus important est qu'à l'ICUO, tout fonctionne. Tim raconte comment, en 2005, pendant la construction du sous-sol, l'alimentation en électricité a été accidentellement interrompue lorsqu'on a voulu scier une dalle de béton dans une des pièces que l'on rénovait, et c'était

l'obscurité totale. Toutefois, grâce au programme de gestion des piles en place, pas un seul appareil n'est tombé en panne. Les ventilateurs et les pompes à perfusion ont – tous – continué à fonctionner pendant ce moment très stressant. « Beaucoup de personnes ne croient pas que les piles ont du prestige, dit Tim en riant, mais quand on doit compter sur elles, c'est d'habitude dans une situation très grave. » Quand il décrit cette journée réussie ou quand il parle des patients retournant chez eux avec un cœur artificiel et une série de piles dont ils doivent prendre soin, on peut entendre la fierté dans sa voix lorsqu'il explique à quel point il est important pour eux « d'être certains que les piles sont en bon état et dureront aussi longtemps qu'elles le devraient ».

Tim évoque pendant quelques moments la fierté qui semble être caractéristique des personnes associées à l'ICUO. « Mon but est que ce service soit le meilleur endroit où travailler », dit-il au sujet de son personnel, qui comprend huit techniciens, la coordonnatrice administrative Lisa Bradley et lui-même. Il estime que les responsabilités de n'importe quel travail peuvent être banales et répétitives au fil du temps, mais le genre de travail qu'ils font peut inculquer un sens de fierté, ce qui le rend stimulant et créatif. C'est particulièrement stimulant à cause de l'énorme profusion d'appareils très spécialisés qu'on manipule, ce qui signifie que les gens doivent être polyvalents et travailler comme d'utiles dépanneurs pour résoudre les problèmes d'un appareil qui ne leur est peut-être pas complètement familier.

LE BULLETIN

Le Bulletin est publié à Ottawa par l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie d'Ottawa Enr., 40, rue Ruskin, et est distribué gratuitement à ses membres. Il contient des renseignements qui les intéresseront. Les articles ne reflètent pas nécessairement l'opinion du conseil des directeurs ni de l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie d'Ottawa Enr. Les éditeurs et imprimeurs de la publication n'acceptent aucune responsabilité pour les opinions exprimées.

Tous les articles et contributions doivent être envoyés à l'adresse au-dessous.

CONVENTION DE LA POSTE PUBLICATIONS No 40045889

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA AU :

Rédacteur en chef, Le Bulletin
L'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie d'Ottawa Enr.
40, rue Ruskin Ottawa (Ontario)
K1Y 4W7

Rédacteur en chef : John P. Herzog
Courriel: info@ottawaheartalumni.ca
Web : www.ottawaheartalumni.ca

Le contenu de cette publication est protégé par le droit d'auteur et ne peut pas être reproduit sans autorisation.

Le Bulletin est publié seulement à titre d'information générale. Consultez votre médecin pour tous problèmes de santé ou avant de commencer un programme d'exercice physique.

« Félicitations aux membres du groupe, dit-il. Ils font un travail phénoménal. »

Tim est aussi enthousiasmé quand nous parlons de l'Association des anciens patients. Il dit que les dons des anciens patients ont eu un énorme effet sur les soins aux patients. Malgré la générosité de la province, il n'y a jamais vraiment assez d'argent. Il mentionne le programme de remplacement des lits, un projet de cinq ans, puis le remplacement du système de télémétrie, tant au Service de cardiologie (H5) qu'au Service de chirurgie cardiaque (H3). L'Association accorde plus de 200 000 \$ par année pour l'acquisition d'équipement. Il avoue qu'il est aussi ravi quand on peut remplacer quelques défibrillateurs cardiaques, ou deux ou trois moniteurs – des choses qui ont d'énormes incidences sur tous les patients – tout comme il l'est au sujet d'un nouveau laboratoire de cathétérisme d'une valeur de 1,5 million de dollars. Après le remplacement d'un important système de télémétrie au H5, en 2007, Tim s'est adressé à la Fondation pour voir si l'Association des anciens patients pouvait obtenir la reconnaissance qu'elle méritait. La plaque de laiton spectaculaire placée bien en vue dans le couloir en reconnaissance de la générosité de l'Association des anciens patients était le résultat.

Il a été ravi quand, en juin 2009, le prix Mary Clinkett, décerné à un bénévole de l'Association des anciens patients lors de l'assemblée générale annuelle,

est allé à Mark Cleland, le technologue biomédical qui dirige le groupe et une des premières « recrues » de Tim. Celui-ci le décrit comme « un grand conseiller et enseignant, toujours de bonne humeur, sûr de lui et bien informé, avec un excellent sens de l'humour dans les situations stressantes ». Les responsabilités principales de Mark comprennent les salles d'opération, les laboratoires d'électrophysiologie, l'échocardiographie et le programme pour les cœurs artificiels. Ainsi, s'il y a un problème dans les salles d'opération, un patient est déjà sur la table et quelque chose ne fonctionne pas, Mark arrive pour sauver la situation. Il est aussi un amateur de hockey et un entraîneur; les mises en candidature déposées en son nom pour le Prix des anciens patients ont inclus la lettre d'une jeune fille qu'il avait formée et qui parlait de la grande influence qu'il avait eue sur elle et des bons conseils qu'il lui a prodigués.

Tim croit aussi que les sports sont importants. Il joue au disque volant d'équipe (ultimate frisbee) depuis 17 ans et était membre de l'équipe nationale quand elle a remporté une médaille de bronze au Championnat mondial de 2000, en Allemagne. Il a rencontré sa femme alors qu'il jouait au volley-ball (elle pour l'équipe de France, lui pour celle d'Angleterre), et deux de ses trois jeunes enfants excellent déjà aux sports : Sam, âgé de 10 ans, en gymnastique compétitive, et sa sœur, Alexandra, en patinage artistique. Il n'est pas difficile de voir l'esprit d'équipe, l'enthousiasme et l'énergie que

les sports peuvent produire se refléter dans la coopération, la fierté et le dynamisme de l'équipe de Tim au Service de génie biomédical.

Par Judy Hamelin

MIEUX FAIRE CONNAÎTRE L'ASSOCIATION DES ANCIENS PATIENTS À L'INSTITUT DE CARDIOLOGIE

Dans le cadre de nos activités de communications et pour nous faire connaître davantage, nous avons organisé une série d'expositions à l'Institut de cardiologie pour parler de la vocation de l'Association et des contributions importantes qu'elle a effectuées pendant plus de deux décennies d'existence. Vous avez peut-être remarqué que nous avons, à l'occasion, une table qu'occupent des bénévoles de l'Association dans l'entrée principale de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. Ils sont toujours heureux de répondre aux questions et d'inscrire de nouveaux membres.

Des affiches intéressantes disposées autour de la table



Michael Doherty et Richard Lindo travaillant au kiosque d'information des Anciens dans le foyer de l'Institut de Cardiologie

soulignent les aspects principaux de l'Association. Des articles utiles à emporter sont offerts gratuitement, allant du Bulletin aux flacons d'info-urgence dont l'utilisation est expliquée ailleurs dans le présent bulletin. Venez nous saluer la prochaine fois que vous nous verrez.

De plus, allez jeter un coup d'œil à la grande vitrine d'exposition en face des ascenseurs où un cadre de photos numériques fournit des renseignements détaillés sur le travail de l'Association. Pourquoi ne pas inviter vos amis qui sont des patients de l'Institut à faire de même?

ÉLABORATION D'UN PROGRAMME DE COMMUNICATION

Il me fait plaisir de vous faire un bref rapport sur une initiative entreprise par votre Association des anciens patients au cours des derniers mois, sous la direction d'un de nos bénévoles travaillant avec la firme StrataCom, M. Peter Webster, un expert en relations publiques et en communications.

L'Association a entrepris une révision en profondeur de son mandat afin d'améliorer sa capacité à représenter ses membres auprès de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa et de maintenir et de renforcer son influence.

Peter a généreusement consacré son énergie et, puisqu'il doit voyager de Belleville à Ottawa, beaucoup de son temps pour faciliter la réalisation de ce projet d'envergure. Nous avons l'avantage de pouvoir compter sur son expertise et nous lui en sommes très reconnaissants.

Une initiative semblable dans le secteur public coûterait plusieurs milliers de dollars. Tous nos remerciements, Peter, pour avoir entrepris ce travail!

Certains d'entre vous ont reçu un des 400 questionnaires dont les résultats ont été compilés pendant l'été. Nous avons été très heureux du taux élevé de réponses reçues de la part de nos membres. Vos réponses sont grandement appréciées et très utiles. Veuillez noter que, par souci d'efficacité et pour diminuer les coûts, nous avons utilisé notre liste d'adresses de courriel et choisi au hasard un certain nombre de membres. Cependant, nous sommes toujours intéressés à connaître vos opinions. Par conséquent, si vous désirez faire des commentaires ou des suggestions, nous vous invitons à communiquer avec nous par téléphone, au 613 761-4370, ou par courriel, à alumni@uottawaheart.ca.

Tout en poursuivant cette initiative, notre Association continuera à travailler fort pour accroître le nombre de ses membres afin de renforcer l'influence des anciens patients lorsque nous vous représentons auprès de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. Nous continuerons également d'administrer vos dons avec prudence pour qu'ils soient bien utilisés dans les services et l'équipement qui contribuent à améliorer les soins aux patients et leur confort. Uniquement cette année, l'Association des anciens patients a déboursé plus de 300 000 \$ afin de répondre favorablement aux nombreuses demandes remplissant ce critère. Ceci n'aurait pas pu se faire sans vos dons généreux à la Fondation

de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa ou directement à l'Association.

Tout au long de notre travail de révision du mandat, nous vous informerons de nos conclusions, de nos recommandations et de nos plans de mise en œuvre.

Sur un autre sujet, veuillez noter que nous aussi, en tant qu'Association, consacrons notre temps à cette cause importante à titre bénévole. Nous sommes heureux d'être en mesure de faire preuve de reconnaissance envers l'Institut tout en retirant beaucoup de satisfaction personnelle. Nous avons toujours besoin de bénévoles dans tous les domaines, y inclus des candidatures pour un poste au conseil d'administration. Ainsi, si vous êtes en mesure d'offrir vos services dans un secteur, veuillez communiquer avec nous ou remplir le formulaire inséré dans la dernière partie de ce bulletin et le retourner à notre bureau.

Par Michael E. Doherty

BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Au cours des 20 dernières années, l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie d'Ottawa informe ses membres des progrès réalisés à l'Institut ainsi que dans le traitement et la prévention des maladies du cœur. Grâce à la générosité des membres de l'Association, on a financé d'importants projets et services de l'Institut de cardiologie par des dons de plus de 2 000 000 \$. Nous avons un conseil d'administration composé de neuf bénévoles et un bureau géré par neuf autres personnes dévouées. Comme nous

étendons nos services et nos programmes, nous avons besoin de bénévoles dans les domaines suivants :

Bureau des Directeurs – translated paragraph to be inserted here

Chaque année, nous devons combler un certain nombre de postes au Bureau des Directeurs. Nous aimerions connaître votre intérêt dans un de ces postes. Généralement, nous nous réunissons neuf fois par année, le troisième lundi du mois, chaque réunion impliquant trois ou quatre heures de préparation et de participation. De plus, chaque directeur supervise un secteur d'activités, comme le recrutement de membres, le réseautage, les communications et les relations publiques, ou un projet particulier. Si vous êtes intéressés à l'un de ces postes, veuillez envoyer un bref curriculum vitae avant le 15 décembre.

Membres du comité des communications (deux bénévoles)

Possédez-vous de l'expérience en communications et en relations publiques? Notre Programme d'approche recherche des bénévoles qui aideraient à faire connaître l'Association des anciens patients par l'entremise de journaux communautaires à l'intérieur et à l'extérieur d'Ottawa. Aidez-nous à rédiger des articles, des lettres et des annonces ainsi qu'à traiter avec les représentants des médias en coordination avec le vice-président du Service des communications de l'Institut de cardiologie. Le temps à consacrer représenterait de cinq à sept

heures par mois.

Entrée des données

Utilisez un des systèmes informatisés de gestion des adhésions les plus avancés pour tenir à jour les dossiers de nos membres. Une formation sera offerte. Le travail doit être effectué dans le bureau de la Fondation, situé au campus Civic. En général, chaque séance dure quatre heures et l'on s'efforcera d'établir un calendrier et un horaire acceptables pour tous.

Vous trouverez que ces postes sont une façon idéale de « donner une contrepartie pour les bienfaits reçus » à l'Institut de cardiologie et de collaborer avec d'autres bénévoles dévoués pour poursuivre les buts de l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie, et d'obtenir une satisfaction personnelle.

Remarque : Chaque fois que le bénévole devra être sur les lieux, le stationnement sera payé. Si vous vous intéressez à n'importe laquelle de ces possibilités de bénévolat, veuillez communiquer avec :

Margaret Lilly, directrice administrative

Téléphone : 613 761-4370

Courriel : mlilly@ottawaheart.ca

Courrier : 40, rue Ruskin, Ottawa (Ontario) K1Y 4W7

FLACON D'INFO-URGENCE

Quand vous entendez l'expression « flacon d'info-urgence », quelle est la première pensée qui vous vient à l'esprit?

S'agit-il d'une arme secrète? D'un nouveau dispositif de sauvetage? Eh bien, le flacon d'info-urgence est un peu des deux. L'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, avec le financement de l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie, s'affaire à mettre en place le programme Flacon d'info-urgence à l'intention des anciens patients comme vous. Bien que son origine soit inconnue, le programme Flacon d'info-urgence existe déjà partout en Amérique du Nord depuis un certain nombre d'années.

Maintenant, vous aussi pouvez avoir votre propre flacon d'info-urgence offert gratuitement par l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie. Voici en quoi consiste le programme.

Le flacon d'info-urgence est un flacon de pilules en plastique qui porte un autocollant « Flacon d'info-urgence ». Il est accompagné d'un aimant de réfrigérateur sur lequel figure l'inscription « Flacon d'info-urgence ».

Tout ce que vous devez faire est d'inscrire vos antécédents médicaux dans l'espace vide sur la feuille de renseignements qui est fournie et placer celle-ci à l'intérieur du flacon. Placez le flacon sur le côté supérieur droit de la partie congélateur du réfrigérateur. À l'extérieur de la porte du congélateur, placez l'aimant de réfrigérateur « Flacon d'info-urgence » sur le coin supérieur droit. C'est tout!

Les secouristes-interventionnistes, tels que les ambulanciers paramédicaux, ont été formés pour chercher

l'aimant de réfrigérateur « Flacon d'info-urgence » chaque fois qu'ils entrent dans une maison lors d'une urgence médicale. Il se peut que vous appeliez à l'aide, puis que vous ne soyez pas capable d'expliquer votre état. Les ambulanciers paramédicaux iront directement à votre congélateur pour vérifier s'il y a un flacon d'info-urgence. Si vous en avez un, ils pourront avoir accès à vos renseignements médicaux en quelques secondes.

Le programme Flacon d'info-urgence a commencé comme un projet pilote auquel avaient participé 85 patients. De ces 85 patients du groupe pilote, plus de 96 % ont déclaré avoir trouvé le programme utile et 11 % des participants ont déclaré avoir pu vérifier l'efficacité du programme!

L'Institut de cardiologie et

l'Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie ont été enchantés d'avoir comme bénévoles certains des jeunes membres de notre communauté pour lancer le programme. Trois étudiants de l'École secondaire Sacred Heart à Ottawa ont passé plusieurs de leurs heures de service communautaire à aider à l'étiquetage et à l'emballage des flacons. Ces trois amis – Marc Vincent, Jessie Blais et Brooke Zacharus – ont tous des membres de leur famille qui ont eu recours à des soins cardiaques. Ils se rendent très bien compte de l'importance de l'Institut de cardiologie.

Après avoir passé de nombreuses heures à étiqueter les flacons, les étudiants en ont fait une pyramide. Chacun des flacons qui figurent dans la photo accompagnant cet

article représente un patient que l'on peut aider à obtenir rapidement des soins quand il en a désespérément besoin.

Grâce à l'Association des anciens patients et au temps généreusement offert par quelques jeunes adolescents, ces flacons sont distribués à grande échelle aux patients de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa et à leur famille. Ce n'est qu'une autre façon de garantir plus de sécurité à tout le monde.

Par Karen Charron et Nancy Lawson

SALADE DE LENTILLES ET DE LÉGUMES GRILLÉS

Voici une salade délicieuse et nutritive qui se mange chaude ou froide

1½ tasse	de lentilles vertes (retirer toutes les brindilles, s'il y en a, et bien rincer sous l'eau courante)
1	patate douce (pelée et coupée en cubes)
2	carottes (pelées et coupées en diagonale, en tranches de 1 cm ou ¼ de pouce)
1	poivron vert (coupé en gros morceaux)
1	oignon rouge (pelé et coupé en tranches épaisses)
5	gousses d'ail (rôties entières, puis pressées)
1 cuillerée à soupe	de thym et de romarin frais combinés, hachés
¼ tasse	d'huile d'olive
⅓ de tasse (ou plus)	de vinaigrette italienne
1/2	citron pressé
Au goût	sel
Au goût	poivre

Dans une casserole moyenne, porter 3 tasses d'eau à ébullition. Ajouter les lentilles, réduire le feu et laisser mijoter. Faire cuire les lentilles jusqu'à ce qu'elles gonflent un peu et qu'elles soient tendres et de texture ferme (environ 20 minutes). Commencer à faire un test de dégustation 5 minutes avant la

fin de la cuisson pour vous assurer qu'elles ne sont pas trop molles. Égoutter et réserver. Aérer avec une fourchette et ajouter sel et poivre.

Dans un grand bol, remuer les légumes, l'huile d'olive, les fines herbes, le sel et le poivre pour bien mélanger le tout.

Étendre les légumes sur une grande plaque à biscuits en une seule couche, sans trop en mettre. Faire rôtir au four sur la grille du milieu à 200 °C (400 °F) pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que les légumes soient dorés. Retourner les légumes quelques fois pendant la cuisson.

Combiner les lentilles, les légumes (retirer les gousses entières et les presser dans le mélange), la vinaigrette et le jus de citron. Couvrir et réfrigérer 24 heures.

Donne de 4 à 6 portions

DEMANDE D'ADHÉSION

ASSOCIATION DES ANCIENS PATIENTS DE L'INSTITUT DE CARDIOLOGIE D'OTTAWA ENR.

(En caractères d'imprimerie, S.V.P.) Langue de correspondance préférée : Français Anglais

Titre : (M. Mme Mlle): _____

No d'appartement : _____ Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Téléphone : (H) _____ (W) _____ Courriel : _____

Frais d'adhésion de 15 \$: Chèque ou mandat-poste à l'ordre de : Association des anciens patients de l'Institut de cardiologie d'Ottawa enr.

Veuillez porter à mon compte : Visa Mastercard : _____

Date d'expiration : _____ Signature : _____

Désirez-vous faire du bénévolat? Oui Non



UNIVERSITY OF OTTAWA
HEART INSTITUTE
INSTITUT DE CARDIOLOGIE
DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Rejoignez-vous

au club
CŒURS EN SANTÉ

Nous sommes à la recherche **d'ainés** qui aimeraient participer à une étude sur les **maladies du cœur**. Cette étude, menée par des chercheurs de l'Institut de cardiologie, a pour objet d'identifier les **facteurs génétiques et les facteurs liés au mode de vie** qui protègent les gens contre les maladies du cœur et les crises cardiaques.

- Avez-vous **70 ans ou plus, êtes en bonne santé** et n'avez ni problème cardiovasculaire ni subi de crise cardiaque?
- et
- Vos **parents ont-ils vécu plus de 70 ans** et n'ont jamais eu de maladie du cœur?

Les participants devront se présenter à l'Institut de cardiologie pour donner un échantillon de sang et faire mesurer leur tension artérielle.

Petit déjeuner et stationnement fournis.

Veuillez communiquer avec **Heather Doelle**.
613 761-4684
hdoelle@ottawaheart.ca
www.heartstudy.ca

Cette étude a été approuvée par le Comité d'éthique pour la recherche sur des sujets humains.



The Ottawa Heart Institute Alumni Inc.

40 Ruskin St., Ottawa, Ontario K1Y 4W7
www.ottawaheartalumni.ca

613-761-4370

